

**Zeitschrift:** Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

**Herausgeber:** Schweizerischer Traktorverband

**Band:** 7 (1945)

**Heft:** 12

**Rubrik:** Mitteilungen des Zentralsekretariates = Communications du Secrétariat central

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Mitteilungen des Zentralsekretariates Communications du Secrétariat central

### Bitte an die Direkt-Mitglieder.

Die Direkt-Mitglieder, d. h. die Mitglieder, die nicht einer Sektion, sondern direkt dem Zentralverband angeschlossen sind, werden höflich ersucht, den Jahresbeitrag pro 1946 (Fr. 12.—) bis spätestens 31. Januar 1946 auf das Postcheckkonto VIII 32608 einzubezahlen. Nach diesem Datum wird der Betrag per Nachnahme erhoben.

Im Jahresbeitrag ist das Abonnement auf das Verbandsorgan «Der Traktor» inbegriffen.

### Bitte an die Abonnenten.

Die Abonnenten sind gebeten, den Betrag von Fr. 6.— für das Abonnement 1946 bis zum 31. Januar 1946 auf das Postcheckkonto VIII 32608 einzubezahlen. Nach diesem Datum wird der Betrag per Nachnahme erhoben.

### Avis à MM. les membres directs.

MM. les membres directs, c'est-à-dire les membres qui ne sont pas affiliés à l'une de nos sections, mais font directement partie de l'association centrale, sont priés de bien vouloir verser la cotisation pour 1946, soit Fr. 12.—, jusqu'au 31 janvier 1946 au compte de chèques postaux VIII 32608. Passé ce délai, le montant en souffrance sera perçu par remboursement.

Le prix de l'abonnement annuel à l'organe officiel « Le Tracteur » est compris dans la cotisation.

### Avis à MM. les abonnés.

MM. les abonnés sont priés de bien vouloir verser le prix de l'abonnement pour 1946, soit Fr. 6.—, jusqu'au 31 janvier 1946 au compte de chèques postaux VIII 32608. Passé ce délai, le montant en souffrance sera perçu par remboursement.

**Kühler** für Traktoren, stat. Anlagen etc.

Brennstofftanks, Luft- und Benzinfilter

**ORION WERKE ZÜRICH**

Hardturmstrasse 185, Telephone 25.26.00